

La semaine des langues vivantes - 14 au 19 mai 2018

La thématique retenue pour cette troisième édition de la semaine des langues est « Partageons les langues ! ».

La semaine des langues constitue un temps fort pour encourager la pratique des langues et a pour vocation de mettre en lumière les langues et la diversité.

Nous avons donc choisi cette année de vous proposer quelques ressources visant à construire la « compétence plurilingue et pluriculturelle des élèves » préconisée par le Cadre européen commun de référence pour les langues.

L'objectif est de permettre aux élèves de découvrir d'autres langues que celles enseignées dans leurs écoles.

Lundi : Les langues de la classe

Prendre conscience de la diversité linguistique au sein d'une classe à partir d'un jeu puis établir une biographie langagière avec les élèves en réalisant une fleur des langues individuelle.

Mardi : Les jours de la semaine

Mercredi : Poème plurilingue « Les juments blanches »

Ouvrir à l'altérité, découvrir la pluralité des langues.

Après la lecture à haute voix du poème par l'enseignant, interroger les élèves sur le nombre et la nature des langues qu'ils ont entendues (5 langues : breton, arabe, anglais, espagnol et flamand).

Situer sur une carte du monde les pays où ces langues sont parlées.

Solliciter les enfants pour jouer avec les mots et les sonorités des langues présentes dans le poème : répétition de mots, de syllabes, de phrases, etc.

L'enjeu de cette sensibilisation est de familiariser l'enfant à une grande variété de sonorités, de développer chez lui une meilleure qualité d'écoute et de l'habituer à manipuler sans appréhension des sons et des mots inconnus.

Ce poème pourra être mémorisé et figurer dans le cahier de poésies.

Les élèves pourront également s'amuser à traduire / écrire « les juments blanches » dans d'autres langues que celles présentes dans le poème, en fonction des langues parlées par les enfants de la classe.

Cf. vidéo U tube qui pourra être visionnée dans le prolongement.

Enfin, un questionnaire de lecture-compréhension (en annexe) pourra être complété par les élèves de cycle 3.

Jeudi : **Chant « Frère Jacques » / vidéo multilingue.**

Faire écouter aux élèves une version de ce chant en langue étrangère (par exemple en roumain), tenter de leur faire deviner de quel chant il s'agit.

Puis leur faire visionner la vidéo de ce chant dans d'autres langues (portugais, espagnol, italien...). Relever les différences / les similitudes et mémoriser la (les) version(s) préféré(s) des élèves.

Vendredi : **« La boîte à histoires »**

Deux vidéos (pratiques de classe + interview des enseignants) illustre l'exploitation en classe de la boîte à histoires, outil puissant de **développement du langage et de valorisation du plurilinguisme.**

« Particulièrement adaptée pour les structures de la Petite Enfance et jusqu'à 8 ans, cette approche innovante, entre le théâtre et le conte, permet de raconter en plusieurs langues des histoires animées en s'appuyant sur des objets qui symbolisent les personnages et les éléments clés de l'histoire et qui sortent comme par magie de la boîte.

Les exploitations de la Boîte à histoires sont multiples : on peut raconter des histoires dans la langue de votre choix puis en français, ou en français, avec des mots clés intégrés dans une autre langue ».

Source : <https://www.dulala.fr>

Pour aller plus loin :

Les langues du monde au quotidien, Martine Kervran, éd. Sceren 2014

(livre + CD audio) Cycle 1 / Cycle 2 / Cycle 3

